

## Porównanie tłumaczeń Jozuego 6:13

| Przekład | Rodzaj            | Nazwa                    | Treść                                                                                                                                                                                                                |
|----------|-------------------|--------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny | EIB<br>Przekład dosłowny | a siedmiu kapłanów, niosących siedem baranich rogów,* szło przed skrzynią JAHWE,** dmąc bez ustanku w rogi, zbrojni szli przed nimi, a tylna straż szła za skrzynią JAHWE – szli i dęli w rogi.*** <sup>1)2)3)</sup> |

<sup>1)</sup> baranich rogów, הַיְבָלִים שׁוֹפְרוֹת, wg G: trąb, σάλπιγγας.

<sup>2)</sup> przed skrzynią, לִפְנֵי אֲרוֹן, wg G: przed Panem, ἐναντίον κυρίου.

<sup>3)</sup> szli i dęli w rogi, wg ketiw הָלִיךְ וְתָקַע - הָלִיךְ וְתָקַע, nieprzerwanie dęli w rogi, wg qere הָלִיךְ וְתָקַע .